



liturgi**papal**

INSTRUCCIÓN
UT SIVE SOLLICITE

SECRETARÍA DE ESTADO

Instrucción

Sobre las vestimentas, títulos e insignias de los Cardenales, Obispos y Prelados menores

Cumpliendo con solicitud su deber de cuidar a la Iglesia universal, y para poner en práctica las indicaciones y enseñanzas del Concilio Vaticano II, el Sumo Pontífice Pablo VI no quiere desatender nada, y desea ocuparse de las formas externas de la disciplina eclesiástica, para que puedan adaptarse a los tiempos actuales, y significar más adecuadamente la misión de cuidar las almas.

Este tema está muy presente en las mentes de los hombres contemporáneos, y debe tratarse evitando caer posturas extremas, de forma que el decoro y la dignidad han de adecuarse a la simplicidad y al espíritu de humildad y de pobreza que deben adornar especialmente a quienes que, por su oficio eclesiástico, tienen la responsabilidad de trabajar para el pueblo de Dios.

El Sumo Pontífice, guiado por esa inquietud, ha centrado su atención en los últimos dos años en dictar algunas normas sobre el vestido y otros honores de los Cardenales (véase el Decreto de la Sagrada Congregación de los Ritos, de 6 de junio de 1967); posteriormente, el 28 de marzo de 1968, emitió la Carta Apostólica en forma de motu proprio Pontificalis Domus sobre el nuevo arreglo de la Casa Pontificia; además, el 21 de junio de 1968 emitió otra Carta Apostólica en forma de motu proprio, Insignia de la Pontificia, sobre las insignias pontificias, a la que se le añadió la Instrucción de la Sagrada Congregación de Ritos sobre el mismo tema, publicada ese mismo día.

Además, como el Sumo Pontífice deseaba cambiar más claramente la disciplina sobre la vestimenta, los títulos y los escudos de armas de los Cardenales, Obispos y Prelados menores, ordenó a una comisión particular integrada por Cardenales y por su Secretario de Estado, que estudiara diligentemente este tema, teniendo en cuenta la comprensión correcta de las costumbres, los usos de nuestros tiempos, y el bien supremo de las almas, con el que estas formas, que aunque son externas, están muy unidas.

De los consejos recopilados proviene esta Instrucción, que el Sumo Pontífice ratificó en mi presencia, en la audiencia que me concedió a mi, el Cardenal Secretario de Estado, el 28 de marzo de este año, y ordenó que desde el 13 de abril, Domingo in Albis, entrase en vigor.

Sin que obste nada en contrario, incluso aquello que merece una mención especial.

PRIMERA PARTE SOBRE LAS VESTIDURAS

A) Para los Cardenales:

1. La sotana roja de lana o tejido similar, con cordoncillo, ribetes, costuras, ojales y botones del mismo material y color que la sotana, continúa en uso.

El mantelete es abolido.

2. La sotana de color negro adornada con un cordoncillo, con ribetes, costuras, ojales, botones de seda color rojo, también continúa en uso.

La capa corta también adornada con un cordoncillo, puede ser usada.

3. Con ambas sotanas, ya sea la roja o la negra con adornos rojos, se usa la faja roja de seda muaré, con flecos en sus dos extremos.

La faja con borlas es abolida.

4. Cuando se vista la sotana roja, se usan calcetines rojos. Pero es opcional el uso de los calcetines rojos con la sotana negra con adornos rojos.

5. El vestido común, o de uso diario es la sotana simple. Con la sotana negra se usan calcetines negros. El peto rojo y el solideo de seda muaré rojo también pueden ser usados con el vestido común.

6. El bonete rojo de seda muaré puede usarse con el hábito coral, pero no como un sombrero de uso ordinario.

7. El uso del ferraiolo de seda rojo no será obligatorio para las audiencias papales y para otras ceremonias en las que el Sumo Pontífice esté presente. Es opcional para otros momentos, aunque debe ser reservado para las ocasiones más solemnes.

8. El tabarro de lana roja es abolido, pero puede sustituirse por una capa negra, a la que puede añadirse una capa sobre hombros.

9. El galero rojo y la teja roja son abolidos. Pero la teja negra puede continuar en uso y, cuando se justifique, se puede adornar con cordones y borlas rojas y doradas.

10. Se abole el uso de zapatos rojos con hebillas, y de las hebillas plateadas con zapatos negros.

11. El roquete de lino o de material similar continua en uso.

Pero la sobrepelliz no se usará sobre el roquete.

12. La capa magna, sin armiño, no será obligatoria; fuera de Roma úsese solo en las fiestas más solemnes.

13. El uso del cordoncillo y de la cadena para sostener la cruz pectoral se mantiene. Pero el cordoncillo solo se usará con la sotana roja o vestiduras litúrgicas.

B) Para los Obispos:

14. De forma similar a lo establecido para la vestimenta de los Cardenales, los Obispos usarán la sotana morada adornada con un cordoncillo, con ribetes, costuras, ojales, botones de seda color rubí, y muceta sin capucha.

La muceta puede usarse en cualquier lugar, incluso por los Obispos titulares.

El mantelete morado es abolido.

La sotana negra con adornos en rubí ya no se prescribe como vestimenta común. Puede usarse una esclavina encima.

15. En cuanto a la faja, las medias, la vestimenta común, el solideo, el bonete, el ferraiolo de seda, las hebillas, el tabarro de lana morada, el roquete, la capa magna, el cordoncillo y la cadena de la cruz pectoral, debe estarse a lo establecido en los núms. 3-8 y 10-13.

16. El uso de la teja adornada con cordón y borlas verdes, que debe ser igual para todos los Obispos, residenciales y titulares, continúa en vigor.

17. Los Obispos elegidos de ordenes religiosas o congregaciones deben usar la sotana morada, y la sotana con costuras, ojales, botones, como los demás Obispos.

C) Para los Prelados menores:

18. Los Prelados Superiores de los Dicasterios de la Curia Romana que no tengan la dignidad Episcopal, los Auditores de la Sagrada Rota Romana, el Promotor General de Justicia y el Defensor del vínculo en el Supremo Tribunal de la Signatura Apostólica, los Protonotarios Apostólicos de número y los Clérigos de la Cámara Apostólica y los Prelados de la Antecámara Pontificia conservan el uso de la sotana morada, de la manteleta morada, del roquete, de la sotana con ribetes rubí sin esclavina, la fala morada con flecos en sus dos extremos, el ferroaiolo morado (que nunca será obligatorio usar), y el bonete con borla roja.

Son abolidos la fala adornada con borlas, los calcetines morados, y las hebillas en los zapatos.

19. Para los Protonotarios Apostólicos supernumerarios y los Prelados de Honor de Su Santidad, se suprime el mantelete morado, la faja de seda con borlas, las medias moradas, las hebillas en los zapatos y los flecos rojos en la birreta.

Sin embargo, conservan la sotana morada, la sotana negra con adornos en rubí sin esclavina, y la faja de seda con flecos. Sobre la sotana modada usarán sobrepelliz no rizada.

Los Protonotarios Apostólicos supernumerarios conservan el uso del ferraiolo morado (que no será obligatorio), pero no los Prelados de Honor de Su Santidad.

20. Para los Capellanes de Su Santidad el uso de la sotana negra con adornos en morado y con faja de seda morada continua en uso, aunque solo se usará en ceremonias sagradas.

La sotana morada, el mantelete del mismo color, la faja con borlas, y las hebillas en los zapatos son abolidas.

SEGUNDA PARTE DE LOS TÍTULOS Y ESCUDOS DE ARMAS

21. Los títulos, llamados de parentesco, utilizados por el Sumo Pontífice en referencia a los Cardenales, Obispos y otros eclesiásticos, serán solo los siguientes:

"Nuestro Venerable Hermano"

"Venerable hermano"

"Amado hijo"

22. Para los Cardenales se usará el título "Eminencia", pero para los Obispos el título "Excelencia", al que también se puede unir la el adjetivo "Reverendísimo".

23. Para dirigirse a un Cardenal o a un Obispo, ya sea por escrito u oralmente, se le puede llamar "Señor Cardenal", o "Monseñor", respectivamente.

24. El título "Monseñor", cuando se usa para dirigirse a un Obispo, se puede unir al adjetivo "Reverendísimo".

25. Para los prelados mencionados en el n. 18, el título "Monseñor" también se puede unir el adjetivo "Reverendísimo".

El Decano de la Sagrada Rota Romana y el Secretario del Tribunal Supremo de la Signatura Apostólica pueden usar el título de "Excelencia", pero no con el título de "Reverendísimo". Lo mismo aplica al Vicecamerlengo de la Santa Iglesia Romana.

26. Los Protonotarios Apostólicos supernumerarios, los Prelados de Honor de Su Santidad y los Capellanes de Su Santidad pueden usar el título "Monseñor", al que se puede anteponer, cuando se justifique, el adjetivo "reverendo".

27. En las cartas oficiales se pueden omitir las expresiones "besando el púrpura sagrado" y "besando el anillo sagrado".

28. Se otorga a los Cardenales y a los Obispos el uso de un escudo de armas.

El diseño de ese escudo debe ser delineado de acuerdo con las normas de la heráldica, y ha de ser simple y claro. Las imágenes del báculo pastoral y de la mitra se deben eliminar de los escudos de armas.

29. A los Cardenales se les permite tener su propio escudo de armas exhibido en el frente de la iglesia que constituya su Título o Diaconía.

Pero en la iglesia de la que es titular un Cardenal debe eliminarse su retrato. Sin embargo, se permite que el nombre del Cardenal titular aparezca en la iglesia, cerca de la puerta, inscrito en letras que sean adecuadas a la estructura del edificio sagrado.

NORMAS ADICIONALES

30. Con respecto a la vestimenta y los títulos de cardenales o patriarcas de ritos orientales, se conserva el uso de su derecho particular.

31. Los patriarcas del rito latino que no sean miembros del Sagrado Colegio de Cardenales, visten las vestimentas que usan otros obispos.

32. Los legados pontificios, ya sea que posean o carezcan de la dignidad episcopal, deben ajustarse a las normas dadas anteriormente para los obispos.

Pero en su jurisdicción, se les permite usar la faja, el solideo, el bonete y el la ferraiolo hechas de seda muaré. Además, solo esos Legados se llamarán con el nombre de “Venerable Hermano”, como se dispuso en el n. 21, si tienen la dignidad episcopal.

33. Los prelados y abades “nullius”, los administradores apostólicos, y los vicarios y prelados apostólicos que carecen de la dignidad episcopal pueden usar el mismo vestido que los Obispos.

34. Las Conferencias de Obispos pueden establecer normas específicas que se ajusten a los usos de las regiones particulares teniendo en cuenta, sin embargo, las normas y reglas contenidas en esta Instrucción.

35. Finalmente, respecto a la vestimenta y los títulos de los Canónigos, Beneficiarios y otros Pastores, la Sagrada Congregación para el Clero establecerá normas adecuadas que estén en consonancia con el espíritu de esta Instrucción, es decir, que pueden reducirse a una forma más simple.

Dada en los Edificios Vaticanos, el 31 de marzo de 1961

+ HAMLETUS I. Card. CICOGNANI

Secretario de Estado

SECRETARIA STATUS SEU PAPALIS

INSTRUCTIO

Circa vestes, titulos et insignia generis Cardinalium, Episcoporum et Praelatorum ordine minorum.

Ut sive sollicite suum munus tueretur universae vigilandi Ecclesiae, sive Concilii Oecumenici Vaticani II indicia et consilia ad effectum adduceret, Summus Pontifex Paulus VI nihil praetermisit, quin considerationem suam etiam in quasdam vitae ecclesiae externas formas intenderet, ut pariter eas magis ad mutata temporum adiuncta componeret, pariter aptius ad summa animorum bona referret, quae iis formis et significari et fovendi oportet.

De re videlicet agitur, qua mens hominum, qui nunc sunt, in primis commovetur, et in qua, extremis utriusque vitatis appetitionibus, proprietates et dignitas accommodentur opus est ad simplicitatem, ad utilitatem, ad demissionem denique et paupertatis spiritum, quo eos praesertim ornari decet, qui, cum ecclesiasticis officiis initiati sint, certum onus idcirco receperunt operam populo Dei navandi.

Quapropter his ductus rationibus Summus Pontifex superioribus hisce duobus annis primum nonnullas edendas normas curavit circa vestes et alios Cardinalium honores (cf. Decretum a S. Congregatione Caerimoniali die 6 mensis Iunii anno 1967 datum et N. 3711 notatum); deinde die 28 mensis Martii anno 1968, Litteras Apostolicas a verbis *Pontificalis Domus* incipientes motu proprio dedit de nova Domus Pontificiae ordinatione; praeterea die 21 mensis Iulii anno 1968 alias Apostolicas Litteras, quibus initium *Pontificalia insignia*, motu proprio de Pontificalibus insignibus emisit, quibus adiectum erat Decretum a S. Congregatione Rituum de eadem re, eodemque die factum, atque n. R. 32/968 notatum.

Cum autem haud ita pridem Summus Pontifex vellet planius immutare disciplinam de vestibus, de titulis deque insignibus generis sive Cardinalium, sive Episcoporum, sive Praelatorum ordine minorum, peculiari Cardinalium Coetui et Suae Secretariae Status mandavit, ut diligenter rei studerent, iustam rationem habentes et traditi mores, et nostrae huius aetatis usus, et summorum animi bonorum, cum hisce vitae formis, licet externis et adventiciis, quodammodo coniunctorum.

Ex quibus collatis consiliis haec Instructio provenit, quam Summus Pontifex coram me Cardinali a publicis Ecclesiae negotiis, die 28 mensis Martii hoc anno ad colloquium admissio, ratam habuit, iussitque, ut a die 13 mensis Aprilis huius anni, hoc est a Dominica *in Albis*, vigere incipiat.

Contrariis quibusvis, etiam speciali mentione dignis, non obstantibus.

PARS PRIMA
DE VESTIMENTIS

A) Pro S.R.E. Cardinalibus

1. In usu permanent sive talaris vestis e lana similive e panno rubri coloris, una cum zona, limbis, suturis et globulis e rubro serico, sive mozeta eiusdem textilis et coloris ac vestis, dempto tamen cucullo.

Pallium, seu manteletum, aboletur.

2. Item in usu permanent talaris vestis torulo exornata, una cum limbis, suturis, ocellis et globulis e rubro serico, dempto tamen reflexu in manicis.

Hanc supra vestem palliolum, torulo item exornatum, deferre licet.

3. Cum alterutra talari veste, sive rubri coloris, sive torulo exornata gestanda erit zona rubra e serico undulato cum laciniis item sericis duas extremas partes exornantibus.

Zona autem cum flocculis aboletur.

4. Cum talaris vestis rubra gestatur, rubra etiam tibialia adhibentur. Usus vero tibialium rubrorum cum talari veste torulo exornata prorsus liber est.

5. Vestis communis, seu cotidiani usus, potest esse talaris torulo non exornata. Una cum talari veste nigra, tibialia nigra adhibentur. Rubrum collare et pileolum, e serico undulato rubri coloris una etiam cum talari veste torulo non exornata deferri possunt.

6. Biretum, ex undulato serico rubri coloris, una tantum cum choralis veste, non autem pro communi capitis tegumento, adhiberi potest.

7. Usus perampli talaris pallii ex serico undulato rubri coloris non amplius praescribitur in pontificalibus audientis iisque caeremoniis, quae adstante Summo

Pontifice peraguntur. Idem aliis in casibus liber est, veruntamen ad sollemniora adiuncta reservatur.

8. Peramplum talare pallium laneum rubri coloris aboletur, atque pro eo decorum nigri coloris pallium substitui potest, cui adicere palliolum licet.

9. Ruber galerus et petasus e rubro item gausapo abolentur. In usu autem permanet petasus e nigro gausapo, qui, si casus ferat, chordulis flocculisque rubri et flavi coloris exornari poterit.

10. Usus rubrorum calceorum atque fibularum, earum etiam quae argentae super nigros calceos imponuntur, tollitur.

11. In usu permanet rochetum e lino similive e textili.

Eidem vero nunquam superpelliceum imponetur.

12. Magna cappa sine pelle mustelina, scilicet sine hermellino, non amplius praescribitur, eademque tantum extra Urbem, in solemnissimis quidem festivitatibus, adhiberi poterit.

13. Usus funiculi et catellae ad pectoralem Crucem sustinenda servatur. Funiculus autem tunc tantum gerendus est, cum talaris vestis rubri coloris aut sacrae vestes adhibentur.

B) Pro Episcopis:

14. Similiter ac de Cardinalium vestibus statutum est, Episcopi servant vestem talarem violacei coloris, mozetam sine cucullo, et vestem talarem nigram torulo, ocellis, globulis ac subsuto rubini coloris ornatam.

Mozeta ubique terrarum gestari poterit, etiam ab Episcopis titularibus.

Manteletum seu pallium violacei coloris aboletur.

Vestis talaris nigra cum torulo ceterisque ornamentis rubini coloris non amplius praecipitur, ut vestis communis. Supra hanc vestem palliolum gestari poterit.

15. Quod attinet ad zonam sericam violaceam, ad tibialia, ad vestem communem, ad collare, ad pileolum, ad biretum, ad peramplum talare ex serico violacei coloris pallium, ad talare laneum pallium eiusdem coloris, ad fibulas, ad rochetum, ad cappam magnam, ad funiculum et catellam Crucis pectoralis, serventur normae, quae non. 3-8 et 10-13 statuatae sunt.

16. Usus vigere pergit petasi gausapati chordula et floccis viridi coloris ornati, qui similis erit pro omnibus Episcopis, residentialibus et titularibus.

17. Episcopi ex Ordinibus vel Congregationibus religiosis delecti utentur veste talari violacei coloris, veste talari cum vel sine torulo, globulis, ocellis ac subsuto rubini coloris, haud secus ac ceteri Episcopi.

C) Pro Praelatis ordine minoribus:

18. Praelati Superiores Dicasteriorum Curiae Romanae dignitate episcopali non aucti, Auditores Sacrae Romanae Rotae, Promotor Generalis iustitiae et Defensor Vinculi in Supremo Tribunali Apostolicae Signaturae, Protonotarii Apostolici de numero, Clerici Camerae Apostolicae et Praelati Pontificali Aulae addicti servant vestem talarem violacei coloris, manteletum seu pallium violaceum, rochetum, vestem talarem cum torulo ceterisque ornamentis rubini coloris sine palliolo, zonam violaceam cum laciniis sericis duas extremas partes exornantibus, peramplum talare pallium violacei coloris, quod tamen necessario adhibendum non est, et floccum rubrum supra biretum.

Zona serica cum flocculis, tibialia violacei coloris et fibulae supra calceos tolluntur.

19. Ad Protonotarios Apostolicos supra numerum et ad Praelatos Honorarios Sanctitatis Suae quod attinet, abolentur manteletum violacei coloris, zona serica

cum flocculis, tibialia violacei coloris, fibulae supra calceos et floccum rubrum supra biretum.

Servantur autem vestis talaris violacei coloris, vestis talaris nigra cum torulo ceterisque ornamentis rubini coloris sine palliolo, et zona serica laciniis ornata. Si opus fuerit, supra vestem talarem violacei coloris, loco rocheti, iidem induent superpelliceum non crispatum.

Pallium talare violacei coloris, etsi non praecipitur, servant Protonotarii Apostolici supra numerum, non autem Praelati Honorarii Sanctitatis Suae.

20. Pro Cappellanis Sanctitatis Suae vigere perguit usus vestis talaris nigrae cum torulo ceterisque ornamentis, et serica zona violacei coloris, quae gestanda erit etiam in sacris caeremoniis.

Vestis talaris violacea, peramplum pallium eiusdem coloris binis caudis praeditum, zona flocculis ornata, et fibulae supra calceos abolentur.

PARS SECUNDA

TITULI ATQUE INSIGNIA

29. Patribus Cardinalibus permittitur, ut proprium insigne in templi fronte, quod eorum Titulum vel Diaconiam efficiat, depictum suspendere curent.

Ab interiore tamen templo Purpurati Patris, cuius est Titulus, removeatur imago. Venia autem conceditur ut, in memoratis templis, haud procul a primariis foribus, Patris Cardinalis, ad quem Titulus spectat, nomen legatur, accomodata forma litteris inscribendum, quae cum sacri aedificii structura apte conveniat.

ADDITAMENTA

30. Quod ad Patrum Cardinalium vel Patriarcharum ex Orientali Ritu vestes ed titulos attinet, proprii cuiusque ritus usus serventur.

31. Patriarchae Latini Ritus, Romana Purpura non decorati, vestes induant, quibus ceteri Episcopi utuntur.

32. Pontificii Legati, qui episcopali dignitate sive condecorentur sive careant, ad normas sese accomodent, quae Episcopis supra praescripta sunt.

Iis tamen, in sua cuiusque sede, zonam, pileolum, biretum atque peramplum talare pallium ex undulato serico confectum induere licet. Horum tamen Legatorum ii tantum "Venerabilis Fratris" nomine vocabuntur, ut supra ad N. 21 scriptum est, qui episcopali dignitate ornati erunt.

33. Praelati atque Abbates "nullius", Apostolici Administratores, Vicarii ac Praelati Apostolici, qui Episcoporum dignitate careant, easdem vestes ac ceteri Episcopi induere poterunt.

34. Quod ad appellationes attinet, Episcoporum Conferentiae opportunas leges edere queunt, quae singularum regionum usibus respondeat, habita tamen ratione normarum atque regularum, quae hac Instructione continentur.

35. Quod denique spectat ad Canonicorum, Beneficiorum Parochorumque vestes et titulos, aptae prescriptiones a S. Congregatione pro Clero in posterum edentur, quae ad huius tamen Instructionis rationes accomodabuntur, scilicet ut in hac etiam materia omnia ad simpliciorum formam redigantur. Datum ex Aedibus Vaticanis, die XXXI mensis Martii, anno MCMLXIX.

+ HAMLETUS I. Card. CICOGNANI

a publicis Ecclesiae negotiis